

I INFORMAZIONI GENERALI Il trasmettitore bicanale MPSTP2E_g trasmette la codifica di sicurezza Rolling sulla frequenza 433 MHz ed è dotato di una funzione per l'autoapprendimento a distanza sul ricevitore. È alimentato tramite due batterie al litio 3 V (formato CR2025). Il trasmettitore è inoltre disponibile nella versione a doppia tecnologia radio (433.920 MHz)+proximità (125 kHz) (mod. MDT2PROX).

Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per applicazioni.

Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo –sono consentite al massimo 10 trasmissioni ogni ora. È un dispositivo di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea

INSERIMENTO DEL TRASMETTITORE NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE

1. Premere il pulsante di programmazione sul ricevitore: il LED rosso si accende.
2. Premere uno qualsiasi dei pulsanti del trasmettitore: il codice viene inserito in memoria. Durante l'inserimento il LED del ricevitore lampeggia per circa due secondi, poi torna allo stato di accensione fissa per segnalare che è possibile inserire un nuovo trasmettitore. Al termine dell'operazione premere di nuovo il pulsante di programmazione sul ricevitore per uscire dalla procedura. Il LED si spegne. L'uscita dalla procedura avviene comunque in modo automatico dopo 10s dall'ultimo inserimento di un trasmettitore.

INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI

- NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE (FUNZIONE RPA)**
1. Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.
 2. Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e rilasciarli (fig. 1): il LED si accende e dopo circa 2 secondi si spegne.
 3. Quando il LED si riaccende, premere ancora contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e tenerli premuti fino a quando il LED comincia a lampeggiare.
 4. Al termine del lampeggio il TX effettua una trasmissione, attivando l'apprendimento del ricevitore.
 5. Il ricevitore rimane in apprendimento per 10 secondi. Premere uno dei pulsanti del trasmettitore che si vuole inserire nella memoria del ricevitore. Il ricevitore lo memorizza.
 6. Nella fase di apprendimento, ad ogni inserimento di un nuovo trasmettitore il ricevitore ripristina il tempo di apprendimento di 10 secondi.

ESCLUSIONE DELLA FUNZIONE SALVABATTERIA

Dopo circa 3 secondi dall'inizio della trasmissione, interviene la funzione salvabatteria: il LED inizia a lampeggiare e il trasmettitore smette di trasmettere. Per escludere tale funzione:

1. Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e rilasciarli (fig. 1): il LED si accende e dopo circa 2 secondi si spegne.
2. Quando il LED si riaccende, premere il pulsante destro (fig. 2) e tenerlo premuto fino a quando il LED comincia a lampeggiare; la funzione salvabatteria è disattivata
3. Per riattivare la funzione salvabatteria ripetere l'operazione.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Svitare la vite A (fig. 3) e aprire il raccodimento. Rimuovere le batterie e sostituirle, rispettando la polarità (fig. 4). Durante la sostituzione, maneggiare le batterie come indicato in fig. 5.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I dispositivi **MPSTP2E_g**, **MDT2PROX** sono conformi ai requisiti della direttiva 99/05/EC (R&TTE).

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso Prastel.

GB GENERAL INFORMATION The MPSTP2E_g double-channel transmitter transmits the rolling security code at 433 MHz. The transmitter is equipped with the RPA remote self-learning function. It is powered by two 3V lithium batteries (format CR2025). The transmitter is also available in the combined radio (433.920 MHz)+proximity (125 kHz) version MDT2PROX.

Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.

Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations

It can be used without restrictions in all EU countries

ENTERING NEW TRANSMITTERS INTO THE MEMORY OF THE RECEIVER

1. Press the programming pushbutton in the receiver. The red LED lights up.
2. Press any of the transmitter's keys: the code is now entered in the memory. While loading is in progress, the LED flashes then stops flashing and becomes fixed. A new code can now be entered. At the end, press again the pushbutton in the receiver to exit from programming mode. The LED will go off. In any case, the system will automatically exit from programming mode after 10 seconds having elapsed since last loading.

REMOTELY ENTERING NEW TRANSMITTERS INTO THE MEMORY OF THE RECEIVER(RPA FUNCTION)

1. Approach an already programmed transmitter to the receiver (at a distance of 1-2 m).
2. Press buttons 1 and 2 of the transmitter at the same time and release them (fig. 1): the LED turns on and after 2 seconds turns off.
3. When the LED turns on, press again buttons 1 and 2 of the transmitter at the same time, and hold them until the LED starts flashing
4. At the end of flashing, the TX sends a transmission which activates the learning function of the receiver
5. The receiver waits 10 seconds for transmissions from new transmitters. Press one of the buttons of the transmitter to be learned. The receiver stores the new transmitter into its memory.
6. During the learning procedure, the 10 seconds learning timeout is restored at any new transmitter learned.

HOW TO CUT OUT THE BATTERY SAVER FUNCTION

The battery saver function is activated after 3 seconds after the start of transmission: the LED flashes and the transmitter ceases to transmit. In order to disable this function:

1. Press buttons 1 and 2 of the transmitter at the same time and release them: the LED turns on and after 2 seconds turns off.
2. When the LED turns on, press the right button of the transmitter (fig. 2), and hold it until the LED starts flashing: the battery saver function is now disabled.
3. Repeat the same procedure if you want to re-enable the battery saver function.

HOW TO CHANGE THE BATTERIES

Loosen screw A (fig. 3) and open the remote control.

Fit new batteries taking care of aligning polarity correctly (fig. 4).

During the operation, handle the batteries as shown in fig. 5.

DECLARATION OF CONFORMITY Prastel S.p.A. declares that the transmitters **MPSTP2E_g** and **MDT2PROX** are in accordance with the 99/05/EC (R&TTE) directive.

The complete declaration of conformity is available in Prastel.

F INFORMATIONS GENERALES L'émetteur duplex MPSTP2E_g (XP) transmet le code de sécurité Rolling sur une fréquence de 433 MHz et possède la fonction RPA pour l'autoapprentissage à distance. Il est alimenté par deux piles 3 V au lithium (format CR2025). Par ailleurs, l'émetteur est disponible dans la version double technologie radio (433.920 MHz)+proximité (125 kHz) modèle MDT2PROX.

Usage d'équipement: émetteur radio pour portes de garage.

Usage typique du produit: le produit n'est pas prévu pour les opérations continues

Il est un dispositif d'usage libre en tous les états de l'Union Européenne

INTRODUCTION DE NOUVEUX ÉMETTEURS DANS LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR

1. Appuyer sur le bouton de programmation du récepteur : la LED rouge s'allume.
2. Effectuer une transmission en appuyant sur l'un des boutons de l'émetteur : le code est mémorisé. Pendant la mémorisation, la LED clignote, puis devient fixe, pour signaler qu'il est possible d'entrer un nouveau code. Au terme de l'opération, appuyer de nouveau sur le bouton de programmation du récepteur pour sortir de la procédure. La LED s'éteint. La sortie de la procédure a lieu de toute façon automatiquement 10 s après la dernière introduction d'un code

INTRODUCTION A DISTANCE DE NOUVEUX ÉMETTEURS DANS LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR (FONCTION RPA)

1. S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.
2. Appuyer simultanément sur les boutons 1 et 2 et les relâcher (fig. 1) : le voyant s'allume puis, au bout de deux secondes environ, s'éteint.
3. Quand le voyant se rallume, appuyer encore simultanément sur les boutons 1 et 2 et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter.
4. Au terme du clignotement, l'émetteur effectue une transmission en activant l'apprentissage du récepteur.
5. Le récepteur reste en apprentissage pendant 10 secondes. Appuyer sur l'un des boutons de l'émetteur que l'on souhaite insérer dans la mémoire du récepteur. Le récepteur le mémorise.
6. Dans la phase d'apprentissage, à chaque insertion d'un nouvel émetteur, le récepteur rétablit le temps d'apprentissage de 10 secondes.

EXCLUSION DE LA FONCTION "ÉCONOMISEUR DE PILE"

Environ 3 secondes après le début de la transmission intervient la fonction "économiseur de pile" - signalée par le clignotement du voyant - durant laquelle l'émetteur cesse de transmettre. Pour exclure cette fonction :

1. Appuyer simultanément sur les boutons 1 et 2 et les relâcher (fig. 1): le voyant s'allume puis, au bout de deux secondes environ, s'éteint.
2. Quand le voyant se rallume, appuyer sur le bouton droit de l'émetteur (fig. 2) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter : la fonction « économiseur de pile » est maintenant neutralisée.
3. Répétez le même procédé pour rétablir la fonction « économiseur de pile »

CHANGEMENT DES PILES

Dévisser la vis A indiquée à la figure 3 et ouvrir l'émetteur.

Remplacez les batteries, respectant la polarité correcte (fig. 4).

Pendant l'opération, manipulez les batteries comme montré dans la fig. 5

DECLARATION DE CONFORMITÉ La Société Prastel S.p.A déclare que les émetteurs **MPSTP2E_g** et **MDT2PROX** sont conformes aux critères essentiels de la directive 99/05/EC.

La déclaration de conformité complète est disponible près de Prastel.

D ALLGEMEINE INFORMATIONEN Der Zweikanal-Sender MPSTP2E_g überträgt den Rolling Sicherheitscode auf der Frequenz 433 MHz. Der Sender wird mit der RPA self-learning entfernfunktion ausgerüstet. Er wird durch zwei Batterien des Lithiums 3V (format CR2025) angetrieben. Der Sender ist auch in der kombinierten radio (433.920 MHz) +proximity (125 kHz) Version MDT2PROX vorhanden.

Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes: sender für garagentor system.

typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienungen vorhergesehen

Kann ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werde

ENGABE NEUER SENDE IN DEN SPEICHER DES EMPFÄNGERS

1. Betätigen Sie die programmieretaste im Empfänger. Die rote Led leuchtet auf, um den laufenden Programmiervorgang hinzuweisen.
2. Führen Sie eine Übertragung durch, indem Sie eine beliebige Taste auf dem Sender drücken. Der Code wird nun im Speicher abgelegt. Während dieses Vorgangs blinkt die Led. Nach erfolgter Speicherung kehrt die Led in den Zustand des konstanten Leuchtens zurück, um anzuzeigen, daß nun die Eingabe eines weiteren Codes möglich ist. Betätigen Sie die wieder programmieretaste im Empfänger, um die Prozedur zu beenden. Die Led geht aus. Innerhalb von 10 Sekunden nach der letzten Speicherung wird die Prozedur in jedem Fall automatisch verlassen.

FERNENGABE NEUER SENDE IN DEN SPEICHER DES EMPFÄNGERS (FUNKTION RPA)

1. Nähern Sie sich dem Empfänger (1-2 m) mit einem bereits programmierten Sender.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 2 des Senders und lassen sie wieder los (Abb. 1). Die LED leuchtet auf und geht nach zirka 2 Sekunden aus.
3. Sobald die LED wieder angeht, drücken Sie erneut gleichzeitig die Taster 1 und 2 und halten sie gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt.
4. Am Ende des Blinkvorgangs führt TX eine Sendung aus und aktiviert die Erfassung des Empfängers.
5. Der Empfänger bleibt in Erfassung für 10 Sekunden. Drücken Sie einen der Taster des Senders, der in den Speicher des Empfängers eingefügt werden soll. Der Empfänger speichert den Sender.

6. In der Erfassungsphase setzt der Empfänger bei jeder Eingabe eines neuen Senders die Erfassungszeit auf 10 Sekunden zurück.

VERFAHREN ZUM AUSSCHLUSS DER BATTERIESCHUTZFUNKTION Ungedühr 3 s nach Sendebeginn schaltet die Batterieschutzfunktion ein, was durch das Blinken der LED angezeigt wird. Während dieser Zeit unterbricht der Sender die Sendung:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 2 des Senders und lassen sie wieder los (Abb. 1). Die LED leuchtet auf und geht nach zirka 2 Sekunden aus.
2. Sobald die LED wieder angeht, drücken Sie den rechten Taster des Senders (Abb. 2)und halten ihn gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt.
3. Wiederholen Sie dasselbe Verfahren zur Wiederaktivierung der Batterieschutzfunktion.

BATTERIEWECHSEL

Lösen Sie die Schraube A (Abb. 3) und Öffnen Sie die Sender.

Ersetzen Sie die Batterien: geben Sie acht, daß Sie die korrekte Polarität respektieren (Abb. 4).

Während des Betriebes fassen Sie die Batterien an, wie in Abb. 5 gezeigt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Prastel S.p.A. erklärt, daß die Übermitter **MPSTP2E_g** und **MDT2PROX** mit der Richtlinie 99/05/EC (R&TTE) übereinstimmen.

Die Erklärung von vollständiger Übereinstimmung ist bei Prastel verfügbar.

E

INFORMACIONES GENERALES El transmisor bicanalizado MPSTP2E₊ tiene la capacidad de transmitir la codificación de seguridad Rolling a una frecuencia de 433 MHz y posee la función para autoaprendizaje a distancia en el receptor. Se alimenta mediante dos baterías de litio de 3 V (formato CR2025). El transmisor también se encuentra disponible en la versión de doble tecnología radio (433,920 MHz)+proximidad (125 kHz), Mod. MDT2PROX.

Uso previsto del equipo: radio transmissore em sistemas por portas de garagem.

El uso típico del equipo: el equipo no se prevé para los funcionamiento continuos.

Dispositivos de libre empleo en todos los estados de la unión europea

INSERCIÓN DE TRANSMISORES NUEVOS EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR

1. Pulsar el botón P1: el led rojo se enciende para señalar que la programación está en curso.
2. Llevar a cabo una transmisión pulsando uno cualquiera de los botones del transmisor. El código se introduce en la memoria. Durante la introducción el led relampaguea. Al final el led vuelve al estado de encendido fijo para señalar que es posible introducir un código nuevo. Al final de la operación pulsar de nuevo el botón P1 para salir del procedimiento. El led se apaga. La salida del procedimiento se produce de todos modos de forma automática después de 10 seg. desde la última memorización.

INSERCIÓN A DISTANCIA DE TRANSMISORES NUEVOS EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR

1. Acercarse al receptor (1-2 m) con un transmisor previamente programado.
2. Pulse y suelte simultáneamente los botones 1 y 2 (fig. 1); el LED se enciende y, luego de aproximadamente dos segundos, se apaga.
3. Cuando el LED se reenciende, pulse simultáneamente los botones 1 y 2 y manténgalos pulsados hasta que el LED comience a parpadear.
4. Cuando el LED deja de parpadear, el transmisor realiza una transmisión, activando el aprendizaje del receptor.
5. El receptor permanece en fase de aprendizaje durante 10 segundos. Pulse uno de los botones del transmisor que se desea cargar en la memoria del receptor: el receptor lo memoriza.
6. Durante la fase de aprendizaje, cada vez que se memoriza un nuevo transmisor, el receptor restablece el tiempo de aprendizaje de 10 segundos.

COMO EXCLUIR LA FUNCIÓN "ECONOMIZADOR DE BATERÍA"

Después de aproximadamente 3 seg. desde el inicio de la transmisión, interviene la función "economizador de batería": el LED relampaguea y el transmisor cesa de transmitir. Para excluir dicha función:

1. Pulse y suelte simultáneamente los botones 1 y 2 (fig. 1); el LED se enciende y, luego de aproximadamente dos segundos, se apaga.
2. Cuando el LED se reenciende, pulse el botón derecho del transmisor (fig. 2) y manténgalo pulsado hasta que el LED comience a parpadear: la función "economizador de batería" es excluida.
3. Repita el mismo procedimiento para restablecer la función "economizador de batería".

PARA CAMBIAR LAS BATERÍAS

Destornillar el tornillo A (fig. 3) y abrir el radiomando.

Substituir las baterías respetando la polaridad (fig. 4).

Durante la operación, maneje las baterías de la manera ilustrada en fig. 5.

DECLARACION DE CONFORMIDAD La Prastel S.p.A. declara que los transmisores MPSTP2E₊ y MDT2PROX están en conformidad con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TTE). La declaración de conformidad completa está disponible cerca de Prastel.

P

INFORMAÇÕES GERAIS O transmissor bicanal MPSTP2E₊ transmite a codificação de segurança Rolling na frequência 433 MHz e tem uma função para a auto-aprendizagem a distância no receptor. É alimentado por duas pilhas de lítio 3 V (formato CR2025). O transmissor também pode ser fornecido na versão com dupla tecnologia rádio (433,920 MHz)+proximidade (125 kHz) (mod. MDT2PROX).

Uso pretendido do equipamento: transmissor de rádio em sistemas de garagem-porta.

Uso típico do equipamento: o equipamento não é previsto para operações contínuas.

Podem ser usado sem restrições em todos os países de EU

Dispositivos de livre emprego em todos os estados de EU

INTRODUÇÃO DO TRANSMISSOR NA MEMÓRIA DO RECEPTOR

1. Carregar no botão de programação no receptor: acende-se o LED vermelho.
2. Carregar em qualquer um dos botões do transmissor: O código é introduzido na memória. Durante a introdução, o LED do receptor pisca por aproximadamente dois segundos, depois torna ao estado de acendimento fixo para assinalar que se pode introduzir outro transmissor. No final da operação, carregar novamente no botão de programação no receptor para sair da sequência. O LED apaga-se. Contudo, a saída da sequência dá-se em modo automático após 10 seg. da última introdução de um transmissor.

INTRODUÇÃO À DISTÂNCIA DE NOVOS TRANSMISORES NA MEMÓRIA DO RECEPTOR

1. Aproximar-se do receptor (1-2 m) com um transmissor já programado.
2. Carregar simultaneamente nos botões 1 e 2, e soltá-los (fig. 1): o LED acende-se e apaga-se após 2 segundos, aproximadamente.
3. Quando o LED se reacende, carregar outra vez simultaneamente nos botões 1 e 2 e mantê-los carregados até que o LED comece a piscar.
4. Quando o LED acaba de piscar o TX efectua uma transmissão, activando a aprendizagem do receptor.
5. O receptor permanece em aprendizagem durante 10 segundos. Carregar num dos botões do transmissor se desejar introduzir na memória do receptor. O receptor memoriza-o.
6. Na fase de aprendizagem, em cada introdução de um novo transmissor, o receptor reconece o tempo de aprendizagem de 10 segundos.

EXCLUSÃO DA FUNÇÃO DE PROTECÇÃO DA PILHA

Após aproximadamente 3 segundos do início da transmissão, interviem a função de protecção da pilha: o LED começa a piscar e o transmissor deixa de transmitir. Para excluir essa função:

1. Carregar simultaneamente nos botões 1 e 2, e soltá-los (fig. 1): o LED acende-se e apaga-se após 2 segundos, aproximadamente.
2. Quando o LED se reacende, carregar no botão direito do transmissor (fig. 2) e mantê-lo carregado até que o LED comece a piscar.
3. Repetir a mesma operação para reactivar a função de protecção da pilha.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Desapertar o parafuso A (fig. 3) e abrir o radiocomando

Retirar as pilhas e substituí-las, respeitando a polaridade (fig. 4).

Durante a substituição, manusear as pilhas como indicado na fig. 5.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Prastel S.p.A. declara que os dispositivos MPSTP2E₊ e MDT2PROX estão em conformidade com os requisitos da directiva 99/05/EC (R&TTE). A declaração completa de conformidade está disponível em Prastel.

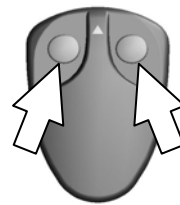


Fig. 1

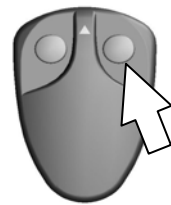


Fig. 2

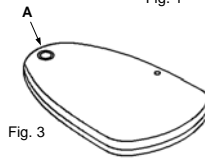


Fig. 3

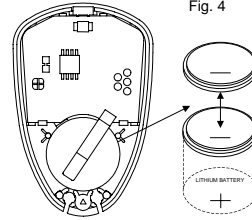


Fig. 4

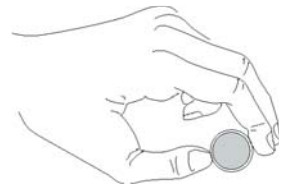


Fig. 5

PRASTEL
S.p.A.

Via del Vetraio, 7 40138 Bologna – ITALIA
Tel. +39 051 6023 311 Fax: +39 051 538 460
<http://www.prastel.com> e-mail: info@prastel.com

CE 0523